

# BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

VOLUME 48 · ISSUE 2 · OCTOBER 2024

Centre for Byzantine, Ottoman and  
Modern Greek Studies  
University of Birmingham



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

## Editors

Ingela Nilsson, University of Uppsala  
David Ricks, King's College London

## Reviews Editor

Sarah Ekdawi, University of Oxford

## Founding Editors

<sup>†</sup>D. M. Nicol, King's College London

<sup>†</sup>A. A. M. Bryer, University of Birmingham

## Editorial Board

Leslie Brubaker, University of Birmingham

Sharon Gerstel, University of California, Los Angeles

Evanthis Hatzivassiliou, National and Kapodistrian University of Athens

Mirela Ivanova, University of Sheffield

Daniel Reynolds, University of Birmingham

Dimitris Tziovas, University of Birmingham

Gonda Van Steen, King's College London

Lambros Varelas, Aristotle University of Thessaloniki

## Aims and scope

*Byzantine and Modern Greek Studies* (BMGS) is an internationally recognized, peer-reviewed journal and one of the leading publications in its field. Published twice a year in spring and autumn, its remit is to facilitate the publication of original research and debate in all areas of Byzantine and Modern Greek studies.

**Subscription rates** *Byzantine and Modern Greek Studies* (ISSN 0307-0131) is published twice a year in April and October. Two parts form a volume. The subscription price (excluding VAT) of volume 48 (2024), which includes print and online access, is £328 (US\$612 in the USA, Canada and Mexico) for institutions. The electronic-only price available to institutional subscribers is £248 (US\$451 in the USA, Canada and Mexico).

The subscription price for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use is £93 (US\$176 in the USA, Canada and Mexico), plus a reduced electronic-only price of £61 (US\$113 in the USA, Canada and Mexico). Special rates are available for members of the Society for the Promotion of Byzantine Studies and the Society for Modern Greek Studies.

EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT-registered customers should provide their VAT-registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. All prices include delivery by air where appropriate.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8BS; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA.

The journal is included in the Cambridge Core service which can be found at [cambridge.org/core](http://cambridge.org/core).

Advertising enquiries to the publisher at [advertising@cambridge.org](mailto:advertising@cambridge.org)

© Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press (<http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions>). Permission to copy (for users in the USA) is available from Copyright Clearance Center, <http://www.copyright.com>, email: [info@copyright.com](mailto:info@copyright.com).

This journal has been printed on FSC<sup>TM</sup>-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see [www.fsc.org](http://www.fsc.org) for information.

Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

# BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

Volume 48 • Number 2 • 2024

## Contents

### ARTICLES

- Remarks on the collection of Byzantine lead seals of the Barber Institute of Fine Arts (University of Birmingham): mobility, networks, and identity in eastern Pontos  
*Christos Malatras* 207
- The *semantron* to Western ears: othering through sound  
*Alex Rodriguez Suarez* 235
- Marriage, comedy, and the patristic tradition in the first Ptochoprodromic poem  
*Konstantinos Chrysogelos* 253
- Founding fathers of Greek history-writing in early modern Constantinople  
*Ioannis Kyriakantonakis* 269
- Fragments from Ottoman Zagori: continuity and change in a montane landscape through a local perspective  
*Faidon Moudopoulos-Athanasiou and Elias Kolovos* 290
- Legal pluralism for whose sake? Ottoman law, Greek jurists, and religious privileges  
*Nobuyoshi Fujinami* 307
- Paula Meehan's Greek journey: environmental footsteps  
*Joanna Kruczkowska* 329
- 'And thus a shared marriage bound us to Germany': the image of Wilhelmine Germany in the Kingdom of Greece (1889–1914)  
*Konstantinos S. Papanikolaou* 347
- The international dimensions of the Metapolitefsi, 1974–1976: a reassessment  
*Ioannis Chalkos* 364

### REVIEWS

Petros Bouras-Vallianatos, *Innovation in Byzantine Medicine. The Writings of John Aktouarios (c. 1275-x. 1330)* (Barbara Zipser); Nathanael Aschenbrenner and Jake Ransohoff (eds), *The Invention of Byzantium in Early Modern Europe* (Matthew Kinloch); Eleni Kakoulidi-Panou, Eleni Karantzola, and Katerina Tiktopoulou, *Δημώδης Πεζός Λόγος του 16ου αιώνα* (David Holton); Martha Karpozilou, *Τα ελληνικά περιοδικά του 19ου αιώνα* (Stessi Athini); Dimitris Tziovas, *Greece from Junta to Crisis: Modernization, Transition and Diversity* (Trine Stauning Willert)